

На правах рукописи

ГОРШКОВА Екатерина Евгеньевна

**КОМПЬЮТЕРНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

13.00.08 – теория и методика профессионального образования

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата педагогических наук

Екатеринбург 2007

Работа выполнена в ГОУ ВПО
«Уральский государственный педагогический университет»

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Сергеева Наталья Николаевна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Серова Тамара Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент
Яковлева Валентина Анатольевна

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Уральский государственный
экономический университет

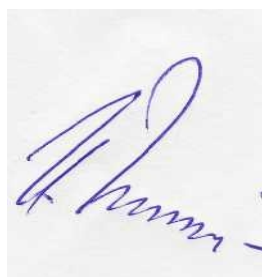
Защита состоится «9» ноября 2007 года в 12 часов на заседании диссертационного совета К 212.283.05 в ГОУ ВПО «Уральский государственный педагогический университет» по адресу 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.

С диссертацией можно ознакомиться в диссертационном зале научной библиотеки Уральского государственного педагогического университета.

Текст автореферата размещен на сайте Уральского государственного педагогического университета: www.uspu.ru

Автореферат разослан «5» октября 2007 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Гиниатуллин И.А.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Постиндустриальному обществу нужны самостоятельно мыслящие люди, способные к самореализации и постоянному профессиональному и личному развитию. Потребность в быстром и эффективном овладении несколькими ИЯ в эпоху глобализации ведет к необходимости реформирования системы преподавания ИЯ и внедрению новых технологий в этой сфере.

Процесс формирования новой концепции образования нашел отражение в следующих документах: в Национальной доктрине образования, утвержденной правительством РФ в 2000 г.; в Федеральной программе развития образования, принятой Государственной Думой 15 марта 2000 года; в федеральной целевой программе «Исследования и разработки по приоритетным направлениям развития научно-технологического комплекса России на 2007-2012 годы»; в «Концепции модернизации российского образования на период до 2010 г.»; в государственном образовательном стандарте по специальности «Иностранный язык – 050303».

Согласно перечисленным документам, целью обучения ИЯ в соответствии с новой концепцией образования является развитие коммуникативной компетенции, которая в самом широком смысле понимается как «формирование способности и готовности свободно осуществлять коммуникацию и общение на русском, родном и иностранных языках, овладение современными средствами коммуникации» [Концепция государственных стандартов общего образования, 2005: 14].

В связи с этим компьютерное обучение ИЯ, предполагающее широкое использование информационно-коммуникационных технологий, представляет большой потенциал для оптимизации процесса обучения иностранному языку как средству общения и создания условий для самообразования учащихся в интересующих областях знания. Компьютерное обучение, включающее в себя работу с иноязычными Интернет-ресурсами и работу в учебных программах, позволяет учащемуся получить опыт межкультурного общения на ИЯ, развить когнитивные умения ориентироваться в современной иноязычной информационной среде, используя компьютерные технологии для поиска, обработки, передачи, систематизации информации, презентации результатов познавательной и практической деятельности.

Информатизации образования вообще посвящены работы таких исследователей, как А.В. Соловов, Л.Н. Ланда, А.Л. Вербицкий, Т.В. Габай, Б.С. Гершунский, Б.И. Глазов, А.П. Ершов, Е.И. Машбиц, Б.Скиннер, Н. Краудер, Г. Паск, А. Борк, К. Маклин, и многих других.

В разработку теории и практики компьютеризации образования, ее концептуальных положений значительный вклад внесли А.П. Беляева, Я.А. Ваграменко, Г.Я. Гальперин, В.М. Зеленин, А.А. Кузнецов, М.П. Лапчик, И.В. Роберт, Н.Ф. Талызина, В.П. Беспалько и другие исследователи. Теоретические и прикладные аспекты применения компьютеров в обучении языку разрабатывались многими учеными. В частности, этому вопросу посвятили свои труды Э.Г. Азимов, Л.Н. Беляева, М.Ю. Бухаркина, Е.А. Власов, К.Р. Галиуллин, А.П. Журавлев, Р.Г. Пиотровский, Е.С. Полат, П.И. Сирдюков, Е.И. Машбиц, Д. Дэвид-

сона, J. Higgins, J. Underwood, D Eastments, P. Brett, N. Rautenhouse, T Jones, M Levy, M. Pennigton, M. Peterson, Ph, Hubbard, M. Warschauer, а также многие другие отечественные и зарубежные исследователи.

Проблема создания методического обеспечения компьютерного обучения ИЯ освещена в диссертационных работах, посвященных: использованию мультимедийных средств в процессе обучения [Зверева, 1999; Дворжец 2006], использованию Интернет-ресурсов для организации проектной деятельности [Львова, 2007], проблемного обучения [Веревкина-Рахальская, 2007] и дистанционного образования [Дмитриева, 1998]; обучению чтению и переводу [Раздорская, 2007] и грамматическому аспекту [Суворова, 1997]; развитию самостоятельной учебной деятельности студентов [Золотавина, 2003; Ильина, 2002]; использованию виртуальной образовательной среды в обучении иноязычной культуре [Брылева, 2007]; компьютерному тестированию [Овчаренко, 2007].

Актуальность данного исследования определяется тем, что, несмотря на наметившуюся в последние два-три года тенденцию увеличения количества исследований, связанных с разработкой методики использования новых информационных технологий в процессе обучения ИЯ на различных ступенях системы образования, остается неисследованной проблема комплексной интеграции КО в систему обучения ИЯ. Большинство работ ограничивает предмет исследования одним аспектом обучения ИЯ, в то время как очевидна необходимость создания общей модели внедрения компьютерного обучения в образовательный процесс.

Таким образом, **проблема** настоящего исследования заключается в поиске решения противоречия между высокими требованиями, предъявляемыми к уровню коммуникативной и компьютерной компетенции выпускника языкового вуза, согласно новому поколению государственных образовательных стандартов по дисциплине, и отсутствием описания конкретных дидактических условий применения компьютерного обучения ИЯ, недостаточной разработанностью приемов его сочетания с другими современными методиками обучения ИЯ и потребностью создания единого методического обеспечения обучения ИЯ в языковом вузе.

Объект исследования: процесс компьютерного обучения испанскому языку на начальном этапе профессионального образования.

Предмет исследования: содержание и методика компьютерного обучения испанскому языку студентов первого курса языкового вуза.

Актуальность проблемы определяет **цель настоящего исследования:** научно обосновать целесообразность и определить место компьютерного обучения ИЯ в языковом вузе, разработать методику создания и применения УМК для компьютерного обучения испанскому языку на начальном этапе профессионального образования и проверить эффективность УМК в опытном обучении.

В соответствии с названной целью **гипотеза исследования** состоит в предположении, что:

1. Эффективность обучения ИЯ в языковом вузе возрастет, если будет разработана методика компьютерного обучения ИЯ, позволяющая преподавате-

лю успешно сотрудничать с программистом в процессе разработки педагогических программных средств обучения ИЯ, грамотно сочетать компьютерное обучение ИЯ с другими современными методиками обучения ИЯ.

2. Успешное внедрение данной методики определяется:

- а) пониманием места и роли компьютерного обучения ИЯ в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции;
- б) учетом педагогических, психологических и технологических требований при разработке педагогических программных средств обучения ИЯ;
- в) сотрудничеством преподавателя ИЯ и программиста на всех этапах разработки педагогических программных средств;
- г) реализацией компьютерного обучения ИЯ с использованием УМК комбинированного типа, сочетающего печатные учебные пособия и открытые, адаптивные педагогические программные средства обучения ИЯ с возможностью организации работы в сети Интернет;
- д) привлечением учащихся к созданию и обновлению педагогических программных средств в процессе обучения.

В соответствии с поставленной целью и выдвинутой гипотезой ставятся следующие **задачи** исследования:

1. Уточнить теоретические основы педагогических и информационных технологий преподавания ИЯ с помощью компьютера, терминологию, связанную с компьютерным обучением, и классификацию педагогических программных средств.

2. Определить требования к педагогическим программным средствам обучения ИЯ и выработать методику описания и критерии оценки данных средств.

3. Предложить методику создания УМК для компьютерного обучения ИЯ и реализовать ее на примере испанского языка для начинающих.

4. Разработать методику применения УМК для компьютерного обучения испанскому языку в условиях языкового вуза.

5. Опытно-поисковым путем проверить эффективность разработанной методики компьютерного обучения испанскому языку студентов первого курса.

Методологической основой исследования являются психологическая теория деятельности (Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, В.В. Давыдов), кибернетическая теория и теория управления учебным процессом (П.Я. Гальперин, Н.Ф. Талызина, Л.М. Фридман), информационная теория (Е.С. Полат, И.В. Роберт), психологическая теория учений (Т.В. Габай, Е.И. Машбиц, О.К. Тихомиров), личностно-ориентированный подход (Б.Г. Ананьев, Б.Ф. Ломов, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн), программированное обучение (В.П. Беспалько, П.Я. Гальперин, Т.А. Ильина, И.Д. Салистра, Н.Ф. Талызина), проблемное обучение и компьютерная лингводидактика (Е.И. Дмитриева, Т.В. Карамышева, Е.С. Полат).

Методы исследования:

1. Общенаучные методы: анализ научно-методической и учебной литературы по методике обучения ИЯ и литературы по современным информационным технологиям в образовании и компьютерному обучению; изучение учебных планов, программ и пособий; синтез и обобщение полученных результатов;

метод научной классификации понятий; сопоставительный анализ педагогических программных средств, которые могут быть использованы в процессе обучения ИЯ; анализ передового педагогического опыта.

2. Эмпирические методы исследования: метод экспертной оценки; метод моделирования и проектирования УМК; анкетирование и устное собеседование; тестирование учащихся; метод педагогического наблюдения и проведение опытного обучения; методы статистического анализа результатов эксперимента.

Этапы исследования:

1. Поисковый этап эксперимента (2001-2005 гг.) был направлен на выявление теоретической базы исследования, определение методологических основ интенсивного обучения испанскому языку с привлечением компьютера, педагогическое наблюдение с целью разработки подходов компьютерного обучения учащихся испанскому языку.

2. Экспериментальный этап (2005-2007 гг.) был посвящен разработке методики компьютерного обучения ИЯ с использованием УМК комбинированного типа по испанскому языку PUNTO.ES и проведению педагогического эксперимента для определения эффективности разработанной методики.

3. Итоговый этап (2007 г.) был посвящен анализу и обобщению результатов педагогического эксперимента, обобщению результатов и формулированию конечных выводов по исследованию.

Эмпирическая база исследования: исследование проводилось на базе трех высших учебных заведений – Института иностранных языков УрГПУ (г.Екатеринбург), факультета международных отношений УрГУ (г.Екатеринбург) и факультета иностранных языков ОмГУ (г.Омск), а также на базе Уральского экономического колледжа и центра иностранных языков «Вавилон» (г. Екатеринбург). В эксперименте было задействовано 94 учащихся и 5 преподавателей.

Научная новизна:

1. Уточнены дидактические условия применения компьютерного обучения ИЯ на всех уровнях: общефилософском, общепедагогическом, междисциплинарном и методическом.

2. Упорядочены понятия компьютерной лингводидактики по трем направлениям: 1) понятия, связанные с терминологией вычислительной техники (например, АОС, ЭВМ, мультимедийный курс), 2) понятия, относящиеся к различным подходам (личностному или информационному), но описывающие сходные явления (методика КО - технология КО и др.), и 3) понятия отечественной и зарубежной методики, относящиеся к сходным явлениям (например, КОИЯ - CALL).

3. Понятие «компьютерное обучение ИЯ», являющееся центральным понятием компьютерной лингводидактики, расширено за счет выделения двух направлений использования КОИЯ: 1) применение КО как метода обучения в узком смысле и 2) функционирование КО как дидактической системы обучения с разной степенью полноты в широком смысле.

4. Предложена методика оценки педагогических программных средств обучения ИЯ, представленная в виде оценочного листа.

5. Конкретизирована методика создания программных средств обучения ИЯ, ориентированная на активное участие преподавателя в процессе их разработки на всех этапах (на этапе анализа подходов и аналогов, концептуального моделирования, проектирования и реализации); определено содержание каждого этапа и роль основных участников процесса разработки.

6. Введено понятие «УМК комбинированного типа», предполагающее сочетание традиционного обучения и компьютерного обучения ИЯ, выявлены методические принципы обучения с использованием УМК комбинированного типа.

7. Разработана модель компьютерного обучения ИЯ и уточнено содержание ее компонентов применительно к УМК комбинированного типа по испанскому языку: модель преподавателя, модель обучаемого и стратегии обучения.

Теоретическая значимость:

- произведена систематизация теоретических основ компьютерного обучения ИЯ;
- упорядочен понятийно-терминологический аппарат компьютерной лингводидактики, что позволяет значительно облегчить ориентацию преподавателя в новых информационных технологиях обучения ИЯ;
- уточнены требования к разработке педагогических программных средств обучения ИЯ в соответствии с составленной системой теоретических основ компьютерного обучения.

Практическая значимость:

- разработана методика описания и оценки используемых в преподавании ИЯ педагогических программных средств, ориентированная на интересы преподавателя, что создает предпосылки для организации оперативного обмена опытом использования различных ППС, прежде всего, посредством Интернет;
- произведен анализ методом экспертной оценки педагогических программных средств обучения ИЯ на основе разработанной методики;
- описана методика создания УМК комбинированного типа для компьютерного обучения испанскому языку студентов первого курса языкового вуза;
- подготовлен и внедрен в учебный процесс УМК «Интенсивный курс испанского языка PUNTO.ES. Начальный уровень А1», состоящий из учебника, обучающей программы (ППСОИЯ) и пособия для преподавателя;
- созданное педагогическое программное средство инструментального назначения может служить инструментальной средой для создания учебных программ по другим ИЯ на всех этапах;
- описана методика применения (схемы внедрения и методические рекомендации для преподавателя) УМК комбинированного типа для компьютерного обучения испанскому языку в языковом вузе;
- выработана система оценивания уровня обученности студентов первого семестра в соответствии с государственным стандартом по специальности «Иностранный язык – 050303» (испанский) (тест итогового контроля для уровня А1 по общеевропейской системе уровня владения ИЯ, содержание и критерии оценки устного собеседования).

На защиту выносятся следующие положения:

1. Дидактические условия компьютерного обучения ИЯ вытекают из междисциплинарной сущности данного метода на всех теоретико-методологических уровнях (общефилософском, общепедагогическом и методическом) и определяют его способность к обобщению и восприятию практически всех известных докомпьютерных методов обучения.
2. Компьютерное обучение иностранному языку – центральный термин компьютерной лингводидактики, понимаемый как современный метод обучения на базе новых информационных технологий и как дидактическая система нового типа. КО реализуется посредством использования педагогических программных средств обучения ИЯ, а также при работе в информационных сетях.
3. Компьютерное обучение иностранному языку эффективно в качестве метода, дополняющего современные коммуникативные методики обучения ИЯ, поскольку оно позволяет повысить уровень усвоения учебного материала и мотивацию учащихся при минимизации времени, требующегося для освоения материала, в то время как коммуникативная, в первую очередь устно-речевая, направленность обучения поддерживается за счет современных методик обучения в традиционной форме.
4. УМК комбинированного типа (современный учебник и педагогическое программное средство) является оптимальным средством реализации компьютерного обучения ИЯ как метода обучения, поскольку позволяет сочетать совершенствование лингвистической и компьютерной компетенции, адаптировать и обновлять содержание УМК на уровне преподавателя и самих учащихся в зависимости от задач обучения и его условий, добиваться большей автономности учащегося и создавать условия для внедрения других современных методик обучения ИЯ (проблемное обучение, проектная методика и др.)
5. Применение УМК комбинированного типа по испанскому языку для начинающих в языковом вузе эффективно как метод компьютерного обучения, основанный на модели, включающей в себя:
 - модель учащегося (база знаний, этапы и алгоритм учебной деятельности, диагностика и контроль обученности),
 - модель преподавателя (методика применения УМК в зависимости от степени привлечения компьютера, схемы организации учебной деятельности с УМК на каждом уровне внедрения и этапе обучения),
 - стратегию обучения, направленную на формирование коммуникативной и компьютерной компетенции студентов первого курса языкового вуза.
6. Реализация компьютерного обучения испанскому языку как ведущей дидактической системы целесообразна, но затруднительна на данном этапе развития методики и средств обучения ИЯ в языко-

вом вузе, поскольку требует кардинального пересмотра формы организации традиционного занятия и управления обучением (повышение активности учащихся, компенсация технических ограничений по использованию продуктивных заданий в программном средстве, активизация таких функций преподавателя, как консультирование и поддержка творческой деятельности учащихся), а также нуждается в привлечении больших временных и материальных ресурсов.

Кроме того, на защиту выносятся практический результат работы - разработанная модель компьютерного обучения испанскому языку, реализованная в УМК PUNTO.ES при обучении испанскому языку на начальном уровне А1 по общеевропейской системе уровней владения ИЯ.

Апробация и внедрение результатов проводилось на базе Уральского государственного педагогического университета, Уральского государственного университета, Омского государственного университета, Уральского экономического колледжа и лингвистического центра «Вавилон». Основные положения исследования были представлены и обсуждены на заседаниях кафедры теоретической и прикладной лингвистики Уральского государственного педагогического университета по ним были сделаны доклады и сообщения на следующих **конференциях и семинарах:**

- **международных** – «Пути повышения эффективности иностранным языкам в школе и вузе в свете современной образовательной парадигмы», Тюмень, 2004; «Зарубинские чтения. Язык и культура», Екатеринбург, 2003, 2004; «Язык. Система. Личность: Проблемы изучения языковой картины мира и языковой личности», Екатеринбург, 2004; «VI Степановские чтения. Язык и культура», М., 2007;
- **общероссийских:** Философия и наука, Екатеринбург, 2003;
- **региональных:** «Актуальные проблемы лингвистики: Уральские лингвистические чтения – 2003, 2004, 2005, 2007», Екатеринбург.

Структура и объем диссертации:

Диссертация состоит из введения, списка основных обозначений и сокращений, двух глав, заключения и библиографии, изложенных на 184 страницах, а также приложений объемом 28 страница.

Библиография включает 258 наименований работ отечественных и зарубежных авторов, а также приведен перечень информационных Интернет-ресурсов.

В **приложениях** содержатся описательная классификация и оценочный лист качества педагогических программных средств обучения ИЯ; список рассмотренных аналогов педагогического программного средства PUNTO.ES; выдержки из разработанной автором учебной программы по практическому курсу для специальности «Иностранный язык – 050303» (испанский); структура базовой единицы основных элементов разработанного УМК; список основных тематических блоков и распределение по ним подтем, охватываемых УМК PUNTO.ES на начальном этапе обучения ИЯ; примеры интерфейсов педагогического программного средства PUNTO.ES; составляющие лингвистической

компетенции для уровня A1 по общеевропейской системе уровней владения иностранным языком; модели обучения и содержания обучения с использованием разработанного УМК; схема состава УМК PUNTO.ES и схемы применения разработанного УМК на различных уровнях внедрения в процесс обучения; анкета для опроса учащихся, примеры результатов итогового тестирования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования, определяется предмет, объект, проблема, цель, гипотеза, задачи и методы исследования, раскрывается научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования, формулируются основные положения, выносимые на защиту. Представлены сведения о структуре и объеме диссертации, апробации результатов работы.

Первая глава исследования посвящена выявлению теоретических снов компьютерного обучения иностранному языку в языковом вузе.

За последние двадцать лет обучение с помощью компьютеров сделало громадный рывок. В целом **тенденции развития** таковы:

1) от естественнонаучных и математических дисциплин, подлежащих сравнительно легкой алгоритмизации, к постепенному автоматическому программированию все большего количества гуманитарных дисциплин с переходом на новый неалгоритмизированный тип программирования.

2) от программирования отдельных этапов обучения (этап предъявления – демонстрация, этап отработки навыка - тренажерные упражнения, контрольный этап – тесты и т.д.) к созданию комплексных электронных учебных пособий для организации и управления всеми этапами учебной деятельности (автоматизированные учебные комплексы, электронные учебники, мультимедийные версии учебников и др.);

3) от привлечения одного информационного канала к созданию мультимедийных программ, ориентированных на задействование всех информационных каналов через интеграцию в компьютере большинства существующих ТСО, от работы на изолированном компьютере к развитию сетевых ресурсов, использованию средств телекоммуникации с целью осуществления виртуального и опосредованного компьютером реального общения.

На основании перечисленных тенденций и анализа научной литературы в настоящем исследовании было выделено **два этапа** в истории применения компьютера в обучении иностранным языкам, которые, в целом, коррелируют с историей компьютерного обучения вообще:

1. Частнометодический (монотехнологический) этап: использование тренировочно-контролирующих программ (tutorial/drill and practice), направленных на изучение отдельных видов речевой деятельности и аспектов преподавания ИЯ на отдельных компьютерах.

2. Комплексный (интегрирующий) этап: создание и применение комплексных интегрированных во всех смыслах программ (по каналам восприятия, по аспектам обучения и видам РД, по режимам работы и формам обучения, по методическому и тематическому содержанию), позволяющих реализовать междисциплинарный и проблемный подход в обучении ИЯ, а также реализовать коммуникативную направленность во многом за счет средств коммуникации и работы в сетях.

Были проанализированы **дидактические условия применения компьютерного обучения иностранному языку** на всех уровнях: общефилософском, общепедагогическом, междисциплинарном и методическом.

Ключевыми для формирования компьютерной лингводидактики стали *на общефилософском уровне* идеи гуманизма и теория деятельности. *На общепедагогическом уровне* были выделены идеи информационного (информационная теория, бихевиоризм) и личностного подходов (психологическая теория учений), а также теории комплексного характера (кибернетическая теория, деятельностная теория). В целом, на общепедагогическом уровне можно отметить тенденцию постепенного отказа от предпочтения личностного (в первую очередь, кибернетической теории управления) или информационного подходов к КО и перехода к «фундаментальному принципу полярности, бинерами в котором выступают личностный и информационный подходы», так как «при использовании только информационного или только личностного подхода задачи компьютерного образования рационально решить невозможно». [Петров, 2002: 36-37].

Был подчеркнут междисциплинарный характер методики преподавания ИЯ вообще и особая роль данного подхода в компьютерном обучении иностранным языкам в частности. *На общеметодическом уровне* большую роль в становлении и развитии КОИЯ сыграли программирование, проблемное обучение и модульный подход. Произошел переход от алгоритмического программирования как основного метода КО к комплексной методике использования различных взаимодополняемых личностно-ориентированных методик на основе модернизации метода программирования при смягчении и большей гибкости управления процессом обучения.

На частнометодическом уровне КОИЯ привело к появлению компьютерной лингводидактики, изучающей дидактические условия применения компьютеров в преподавании ИЯ и проблемы практической реализации КОИЯ, как с точки зрения программного обеспечения, так и с точки зрения методики преподавания.

Также была рассмотрена такая проблема компьютерной лингводидактики, как множество устаревших и пересекающихся по значению терминов в ее понятийно-терминологическом аппарате. Обозначенные тенденции, а также выделенные ранее уровни дидактических условий, позволили до некоторой степени упорядочить различные понятия компьютерной лингводидактики **по трем направлениям:**

1) понятия, связанные с терминологией вычислительной техники (АОС, ЭВМ, мультимедийный курс и др.);

2) понятия, относящиеся к различным подходам (личностному или информационному), но описывающие сходные явления (методика КО - технология КО, учебная программа – педагогическое программное средство и др.);

3) понятия отечественной и зарубежной методики, относящиеся к сходным явлениям (КОИЯ – CALL).

Вопрос методического обоснования **места и роли применения компьютера при обучении иностранным языкам** является актуальным в связи с информатизацией и модернизацией образования вообще, а также далеко не одно-

значным в силу специфики предмета «иностранный язык», основным содержанием которого должно быть живое межличностное и межкультурное общение. Все исследователи сходятся на том, что применение компьютерных средств обучения рационально и эффективно в сфере тренажа и контроля, для самостоятельной работы учащихся в качестве дополнительного элемента в рамках традиционной учебной системы. Однако преподаватели-методисты, принимая во внимание специфику своего предмета, учебного заведения и конкретные задачи своего курса, а также технические и технологические возможности современных компьютерных средств, могут расширять сферу применения данных средств и методик обучения.

В исследовании были выделены **два направления использования КО** для развития лингвистической компетенции: использование КО *как метода обучения* в узком смысле и функционирование КО *как дидактической системы* обучения с разной степенью полноты в широком смысле.

Как метод КО зарекомендовало себя, в первую очередь, с точки зрения возможности использования компьютера как многофункционального средства обучения, которое может быть полностью адаптировано в докомпьютерный процесс обучения ИЯ, ускорив его, прежде всего, в качестве источника оперативной прагматически и культурно насыщенной информации, предлагаемой ресурсами сети Интернет.

Как дидактическая система КО, с одной стороны, позволяет создать наиболее гибкую систему обучения (она позволяет учитывать и комбинировать практически все методики, от традиционных до новейших, наиболее полно использовать все каналы восприятия информации). Однако, с другой стороны, КО как самостоятельная дидактическая система в области ИЯ не может функционировать, т.к. содержание КО недостаточно детерминировано целями формирования коммуникативной компетенции.

Были рассмотрены существующие **классификации средств компьютерного обучения**. Было уточнено, что многообразие классификаций и их неполнота вызваны теми же причинами, что многообразие в понятийно-терминологическом аппарате компьютерной лингводидактики.

В результате обзора классификаций был сделан вывод, что наиболее существенным является не выделение групп педагогических программных средств, а выбор и обоснование параметров для выделения данных групп. Так, если группы педагогических программных средств, их количество и содержание во многом разнятся у многих исследователей, **основания их классификации** остаются почти неизменными. К ним относятся:

- Основания, так или иначе описывающие *вид учебной деятельности*: содержание вида деятельности или функция программы; методическая направленность программы или цель ее применения (на реализацию какого вида деятельности она направлена); по направлению использования программы или этапу / форме учебной деятельности (где она применяется).

- Другая группа оснований для классификации связана с особенностями обучающих программ как средств обучения и характеризует различные прояв-

ления их технической составляющей: структура программы; адаптивность; ее техническая функция; ее характеристики в смысле возможности привлечения различных технических средств и использования различных каналов восприятия и связи. При этом группа принципов, связанная с техническими характеристиками, подвержена быстрым и часто значительным изменениям, вследствие чего многие принципы устаревают.

Был предложен вариант классификации педагогических программных средств учебного и инструментального назначения на основании концепции КО как дидактической системы в форме описания всех ее компонентов и причисления на основании выбранных характеристик к какому-либо классу педагогических программных средств.

Была произведена **систематизация требований** к педагогическим программным средствам обучения ИЯ на основании системного и функционально-целевого подхода применительно к педагогическим программным средствам обучения иностранному языку.

1. Системный подход предполагает выявление всех «заинтересованных сторон» - участников проблемной ситуации. Данный подход характеризуется полнотой охвата участников, учетом не только внутренних связей (учитель – компьютер - ученик), но и включением этой подсистемы в общество в целом, т.е. учитываются все уровни взаимодействия. Учитываются не только педагогико-социальные, но и экономические отношения. Однако в практическом применении этот подход не всегда себя оправдывает, т.к. зачастую не все участники проблемной ситуации явно представлены, а требования многих участников (например, учителя и ученика) часто сходны, что приводит к разному набору требований в каждом конкретном случае.

2. Функционально-целевой подход предполагает наличие универсального перечня требований к педагогическим программным средствам учебного назначения, которые можно определить через их функциональную направленность или цель, достижению которой они соответствуют. Обычно эти требования делятся на: педагогические, психологические, технические, эргономические, эстетические, требования к оформлению документации. Данный подход удобен для описания и систематизации требований к педагогическим программным средствам по ИЯ, однако требования к различным сторонам ППС рассматриваются обособленно, вне процесса и системы, без учета связей между участниками.

Анализ исследований, посвященных оценке ППС, позволяет сделать вывод, что, единых подходов к выделению критериев их оценки пока не выработано, однако можно проследить тенденции к преобладанию в этой сфере таких форм оценки, как требования и рекомендации и описание «идеальных программ».

На основании разработанной системы требований и анализа проблемы выделения критериев для оценки ППС была предложена **методика их оценки**, представленная в виде оценочного листа, содержащего в систематизированном виде критерии классификации и требования к ППС. Прежде всего, в основу данного документа легла описательно-функциональная классификация ППС, что снимет ряд показателей, таких как учебный предмет, тема, виды учебной

деятельности и другие. При этом, характеристика по предложенным показателям может быть сравнительно произвольной и осуществляться в форме, удобной для преподавателя. Например, можно более подробно обозначить форму работы с ППС - как по локализации (лекция, семинар), так и по направленности (малая группа, парная работа), - аспекты, связанные с содержанием деятельности на всех этапах и т.д. Технические характеристики можно также внести в соответствующую ячейку в разделе «ППС как средство обучения». Другие открытые показатели (сведения о разработчике, финансировании, месте и времени издания, наличии сопутствующих документов и т.п.) предлагается разместить до и после таблицы-описания. Значения показателей представляются в смешанной форме (закодированной и непосредственной свободной вербальной форме). Оценочные характеристики в свободной вербальной форме предлагается разместить соответственно каждому элементу таблицы.

Предложенная методика ограничивается ролью экспертной оценки на основании критериев и предназначена, в первую очередь, для обмена опытом между преподавателями – методистами, а также может быть использована в качестве основы для выделения принципов разработки педагогических программных средств.

На современном этапе можно обозначить **две проблемы**, связанные с разработкой и внедрением компьютерного обучения иностранному языку:

- не описана методика разработки методического обеспечения для компьютерного обучения ИЯ, что в условиях многовариантности обучения ИЯ не способствует повышению престижа подобных программ по причине их «закрытости» и методического несовершенства;
- не определена модель эффективного применения КО применительно к ИЯ, его методическая интеграция в процесс обучения ИЯ в языковом вузе.

Практико-методическое решение этих двух проблем может привести к повышению роли компьютерного обучения иностранным языкам, повысить его интенсивность, эффективность и степень индивидуализации, реализовать новые формы обучения иностранному языку в нестандартных ситуациях обучения.

Во второй главе описывается методика разработки и применения УМК для компьютерного обучения испанскому языку студентов первого курса языкового вуза. Также во второй главе описываются цели, задачи, ход и методика проведенной опытно-экспериментальной проверки, анализируются ее результаты.

Оптимальной формой компьютерного обучения ИЯ может стать УМК комбинированного типа, сочетающее в себе преимущество КО и других современных методик. Кроме того, наличие «традиционных» компонентов, методически более близких современному преподавателю ИЯ, будет способствовать формированию готовности преподавателей ИЯ использовать новый метод и развивать навыки эффективного использования КОИЯ. Одновременно концепция УМК комбинированного типа призвана решить одну из основных методических проблем КОИЯ в настоящее время, когда педагогические программные средства обучения ИЯ «существуют сами по себе, не накладываются на другие

учебные материалы и мало соответствуют существующим методикам и базовым учебникам.» [Грушо, 2002].

Таким образом, под **УМК комбинированного типа по ИЯ** в данной работе понимается совокупность печатных и электронных учебных пособий, рассчитанных на конкретный профиль или этап обучения языку в соответствии с федеральной составляющей дисциплины Государственного образовательного стандарта и реализующих идею дифференцированного управления учебной деятельностью преподавателя и учащихся с целью получения и практического применения актуальных профессиональных знаний в форме традиционной аудиторной работы, а также в режиме удаленного компьютерного доступа к распределенным информационным ресурсам и автономной работы на компьютере.

На примере разработки педагогического программного средства обучения ИЯ в рамках УМК комбинированного типа по специальности «Иностранный язык – 050303» (испанский) (начальный этап обучения) была конкретизирована **методика создания УМК комбинированного типа**, ориентированная на активное участие преподавателя в процессе разработки данного курса.

Были предложены **этапы разработки УМК комбинированного типа**, определено содержание каждого этапа и роль основных участников процесса разработки.

Таблица 1

Этапы разработки УМК комбинированного типа

№	Этап разработки	Содержание этапа	Участники
1	Анализ подходов и аналогов	Выявление положительного и отрицательного опыта разработки подобных педагогических программных средств и печатных учебных пособий	Преподаватель
2	Концептуальное моделирование	Определение целей и требований к уровню владения ИЯ; Разработка содержательной структуры учебного материала; Определение основных функций элементов УМК; Составление схемы логической структуры педагогического программного средства в рамках УМК	Преподаватель
3	Проектирование	Разработка пользовательского интерфейса и системы общих элементов и шаблонов; Разработка отдельных модулей и синтез общей структуры педагогического программного средства	Программист и преподаватель
4	Реализация	Отбор учебного материала; Отбор основных типов учебно-тренировочных задач; Уточнение содержания модели обучения с применением разработанного УМК и выработка рекомендаций для его использования	Преподаватель при участии учащихся

На первом этапе разработки преподавателем ИЯ производится *анализ подходов* к реализации подобных учебных продуктов с дидактической, методической и технологической точек зрения с целью выявления эффективных дидактических приемов обучения ИЯ.

На втором этапе - *этапе концептуального моделирования* - преподавателем ИЯ формируется модель каждого элемента УМК комбинированного типа. Содержательная структура определяет содержание изучаемого предмета в виде схемы,

состоящей из отдельных учебно-дидактических элементов, что обеспечивает видение информационной целостности УМК. В логической структуре отражена взаимосвязь фрагментов курса и определяется способ их объединения в единый модуль.

На третьем этапе - *этапе проектирования* - преподавателем совместно с программистом разрабатываются элементы (кнопки пиктограммы, курсоры, меню и т.д.), шаблоны пользовательского интерфейса (заготовки панелей, окон) и типовых информационных компонентов (кадров, страниц), формируется структура информационной базы и прототипов приложений для наполнения их содержательной частью, разрабатываются алгоритмы выполнения функций. Окончательно формируется состав УМК.

На четвертом этапе - *этапе реализации* - преподавателем с возможным участием самих учащихся осуществляется отбор учебного материала (учебные и аутентичные тексты, иллюстрации, видео- и аудиоматериал, т.е. текстовые, графические и мультимедийные компоненты). Производится наполнение учебным материалом программного продукта и разработка сопровождающих учебных пособий, уточнение методики применения УМК. Часто процесс реализации и проектирования может происходить параллельно.

На этапе реализации были определены характеристики педагогического программного средства в рамках УМК комбинированного типа для КО испанскому языку: широкий набор способов предъявления учебно-тренировочных задач, гибкость в способах выставления оценки уровня учебных достижений учащегося, автоматический сбор и обработка индивидуальной и групповой статистической информации о результатах контроля, возможность подключения различной мультимедийной информации и средств ее воспроизводства, возможность подключения к Интернету.

Была конкретизирована **модель компьютерного обучения ИЯ с использованием УМК комбинированного типа** и уточнено содержание ее компонентов применительно к разработанному УМК по испанскому языку: модели преподавателя, модели учащегося и стратегии обучения.

Модель учащегося включает в себя базу знаний, этапы и алгоритм учебной деятельности, диагностику и контроль обученности. Компоненты модели учащегося отражены в составе разработанного УМК PUNTO.ES и **содержании обучения** различным видам РД и аспектам обучения ИЯ с использованием разработанного УМК (см. Таблицу 2).

Таблица 2

Содержание обучения с использованием УМК PUNTO.ES

	Методические принципы	Основные виды УТЗ и их реализация в УМК	Основные формы представления материала
АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ ИЯ			
фонетика	коммуникативный метод, аудио-лингвальный метод	репродуктивные (ППС): повторение; (учебник): скороговорка	авторские схемы и таблицы с комментариями, аутентичные аудиоматериалы
лексика	тематический принцип, интенсивный ме-	репродуктивные (ППС и учебник): сопоставление, кроссворд, выделение подмножеств, исключение	организация лексических единиц по тематическим и грамматическим кате-

	год	продуктивные (учебник): обучение лексике через говорение	горяим
--	-----	---	--------

	Методические принципы	Основные виды УТЗ и их реализация в УМК	Основные формы представления материала
грамматика	коммуникативно-когнитивная методика	репродуктивные (ППС): расстановка ударений, корректировка текста, заполнение таблицы-схемы, выбор/ввод формы слова; продуктивные (учебник): систематизация, условно-речевые и речевые упражнения	авторские схемы и таблицы с комментариями
ОБУЧЕНИЕ ВИДАМ РД			
аудирование	коммуникативный метод	репродуктивные (ППС): вопрос-ответ, выбор, ввод, упорядочивание, заполнение пропусков, поиск информации; диктант (учебник): текстовая опора	аутентичные аудиоматериалы; диалоги, объединенные развивающимся сюжетом
чтение	информационная теория, текст – как источник информации и опора для различных видов деятельности, метод проектов, метод погружения	репродуктивные (ППС и учебник): заполнение информационной таблицы, упорядочивание плана, предложений, вопрос-ответ, альтернативный и множественный выбор, реконструкция текста; продуктивные (ППС и учебник): составление плана, комментария к тексту, поиск информации	аутентичные тексты (процент адаптации менее 10%)
говорение	функционально-коммуникативный метод, метод проектов	репродуктивные (ППС и учебник): конструирование диалога на основании опорных фраз, условно-речевые упражнения со зрительной опорой продуктивные (учебник): решение проблемных речевых ситуаций, пересказ, работа в паре, опрос, презентация минипроектов	речевые тематически ориентированные клише, свернутые формы предъявления информации (схемы, графики, карты, рисунки)
письмо	коммуникативно-когнитивная методика, метод проектов, метод погружения	репродуктивные (ППС и учебник): диктант, заполнение шаблона, составление фразы на основе ключевых слов, ввод формы слова, тренажер клавиатуры, реконструкция текста продуктивные (учебник): сочинение по теме, переписка	перевод, эвристические задачи и проблемы

Модель преподавателя вариативна и зависит от уровня внедрения УМК в образовательный процесс:

- 1) применение компьютера – как средства обучения для реализации функций, выполняемых ранее другими ТСО;
- 2) применение КО как метода обучения, т.е. системная реализация приемов обучения ИЯ, в основе которых лежит доминирующая идея комплексного использования ППС и возможностей сети Интернет для овладения лингвистической и компьютерной компетенциями;

3) применение КО как центра дидактической системы, когда через методическую концепцию КО определяется вся модель учебного процесса.

Схема обучения на первом уровне построена по принципу системности и последовательности обучения каждому аспекту и виду РД, от языковых упражнений – к речевым, от продуктивных – к репродуктивным. *Схема обучения на втором уровне* предлагает два варианта комбинированной работы с двумя основными компонентами УМК – учебником для учащегося и ППС, в зависимости от формы организации обучения:

- групповое обучение – главенство организации учебной деятельности (расписание работы и загруженность компьютерного класса);
- индивидуальное обучение - главенство содержания учебной деятельности (обучение по видам речевой деятельности и аспектам обучения ИЯ).

Схема обучения для третьего уровня разработана в общих чертах, поскольку практическое применение разрабатываемого УМК на данном уровне в настоящее время весьма затруднительно.

С целью подтверждения эффективности разработанного УМК был проведен **педагогический эксперимент**. Эксперимент предусматривал поисковую (разведывательную) часть и основной эксперимент.

Поисковый этап эксперимента проходил в 2001-2005 гг. на базе Уральского государственного педагогического университета и был направлен на разработку подходов интенсивного обучения учащихся испанскому языку.

На данном этапе были решены следующие задачи:

- 1) выявлены предпочтения студентов к определенным видам представления информации (схемы, таблицы) и определенным видам и формам деятельности (создание проектов с привлечением ресурсов Интернет, предпочтение ролевых и игровых ситуаций обучения ИЯ, предпочтение работы в парах и минигруппах);
- 2) определены методические основы интенсивного КО испанскому языку;
- 3) конкретизирована программа обучения испанскому языку как второму иностранному;
- 4) разработаны сценарии уроков и мероприятий, реализация которых возможна с помощью компьютера;
- 5) разработана структура ППС обучения испанскому языку на начальном этапе;
- 6) разработан финальный тест по итогам обучения испанскому языку на начальном этапе А1, который наряду с результатами традиционного устного собеседования лег в основу метода оценки эффективности разработанного УМК;
- 7) получены результаты тестирования и собеседования по итогам обучения в группах, обучающихся по традиционной методике;
- 8) выдвинуты основные научные положения о проведении исследования в целом.

Основной эксперимент проводился в 2005-2006 и 2006-2007 учебных годах на базе трех высших заведений: института иностранных языков УрГУ (г. Екатеринбург), факультета международных отношений УрГПУ (г. Екатеринбург) и факультета иностранных языков ОмГУ (г. Омск), – Уральского эконо-

мического колледжа и центра иностранных языков «Вавилон» (г. Екатеринбург). В эксперименте было задействовано 94 студента, обучающихся по практическому курсу испанского языка, и пять преподавателей.

На завершающем этапе проведения эксперимента проводилась оценка знаний и умений студентов после первого семестра обучения путем проведения тестирования, близкого по форме к экзамену на присвоение общеевропейского уровня владения ИЯ, и традиционного отчетного мероприятия, проводимого в форме зачета или собеседования. Определение эмоционального фона проводилось путем обратной связи через анонимное анкетирование, устный опрос учащихся и экспертную оценку УМК преподавателями.

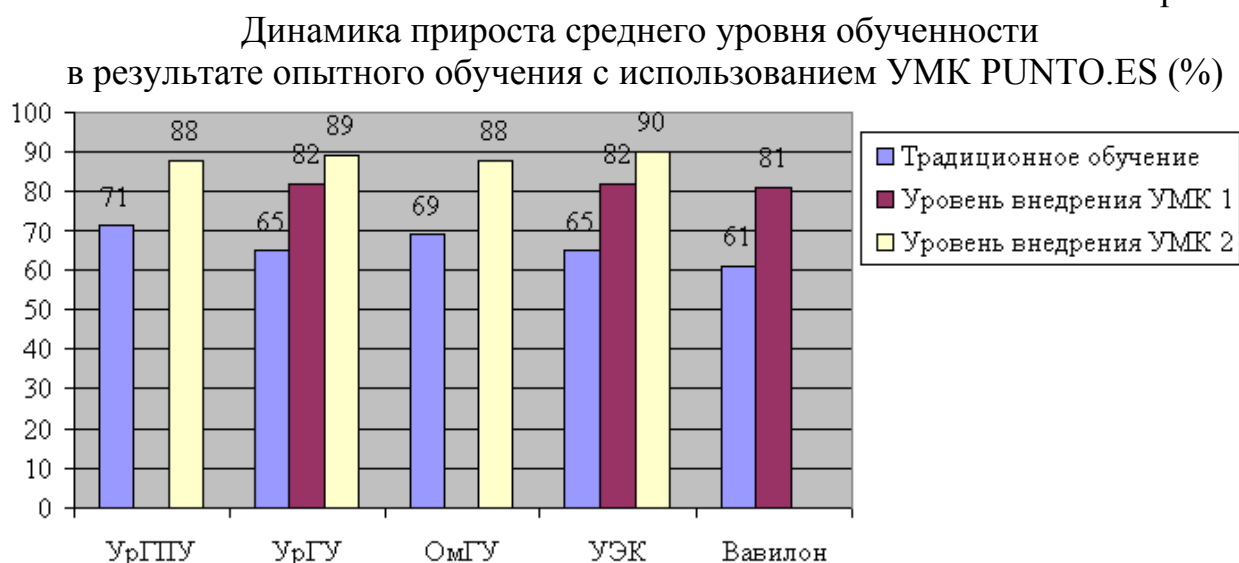
В ходе эксперимента решались следующие *задачи*:

- 1) определение уровня готовности учащихся к обучению с применением компьютера;
- 2) определение эмоционального фона учащихся при работе с УМК;
- 3) выявление и коррекция методических недочетов в оформлении заданий и последовательности их выполнения
- 4) уточнение стратегии применения УМК для обучения испанскому языку на начальном этапе;
- 5) выявление трудностей внедрения и применения УМК и поиск путей их преодоления;
- 6) определение уровня обученности студентов после опытного обучения;
- 7) количественное и качественное определение эффективности разработанного УМК.

Результаты письменного тестирования и устного собеседования показали, что независимо от специализации образовательного центра, количества аудиторных часов для обучения начальному уровню А1 (от 80 до 216 аудиторных часов), специфики состава учебных групп обучение с помощью разработанной модели с использованием УМК комбинированного типа проходило успешнее, чем традиционное обучение.

Общие итоги педагогического эксперимента представлены в гистограмме 1:

Гистограмма 1



образовательные учреждения

В результате эксперимента было отмечено, что работа всех учащихся сопровождалась очевидным приростом показателей уровня обученности по всем видам речевой деятельности – в среднем на 21 %. По итогам опытного обучения удалось добиться прироста показателей уровня обученности не только по сравнению с начальным уровнем, но и при переходе на второй уровень внедрения УМК, требующий работы с педагогическим программным средством обучения ИЯ, что доказывает эффективность привлечения компьютерного обучения иностранному языку как метода обучения. Наибольший прирост уровня обученности наблюдается в учебных центрах, реализовавших эксперимент на двух этапах, что можно объяснить большей методической подготовленностью преподавателей данных учебных центров на втором году работы с УМК, знакомством с его структурой и спецификой. Подавляющее число учащихся не испытывало трудностей в понимании целей и задач предлагаемых им заданий и упражнений. Методика получила положительную оценку как со стороны экспертов, так и со стороны студентов.

Основным минусом разработанного УМК является трудоемкость его реализации, прежде всего на первом этапе (создание программных модулей, накопление первоначального материала по всем базам данных), чем и объясняется отсутствие эксперимента на третьем уровне реализации УМК. Однако в процессе применения PUNTO.ES на последующих этапах (пополнение баз данных, дополнение ППС) трудоемкость значительно снижается.

Данные проведенного эксперимента позволяют заключить, что:

- разработанный УМК PUNTO.ES хорошо адаптируется для обучения испанскому языку в образовательных центрах, отличающихся профессиональной направленностью, возрастом и интересами учащихся и, в меньшей степени, содержанием программ обучения испанскому языку на начальном этапе обучения;
- УМК PUNTO.ES не имеет аналогов среди ППС учебного назначения для обучения испанскому языку русскоговорящих студентов;
- УМК PUNTO.ES соответствует большинству требований, предъявляемых к педагогическим программным средствам учебного назначения по ИЯ;
- с применением разработанной модели компьютерного обучения ИЯ повышается качество усвоения материала;
- применение разработанной модели обучения позволяет увеличить объем усвоенного материала и тренировки и сократить или эффективно перераспределить время обучения;
- в процессе работы на компьютере обеспечивается выработка у учащихся компьютерных навыков, повышается их компьютерная грамотность, достигается уровень компьютерной компетенции, характерный для продвинутого пользователя;
- методика КО испанскому языку с использованием УМК комбинированного типа PUNTO.ES соответствует эмоционально-психологическим потребностям и ожиданиям современного студента и способствует развитию их готовности в своей будущей профессиональной деятельности обращаться к НИТ как эффективному средству работы и обучения.

Результаты эксперимента подтверждают эффективность использования информационных технологий и КОИЯ в качестве средства, дополняющего современные коммуникативные методики обучения ИЯ.

В **заключении** диссертации представлены обобщающие выводы по результатам проведенного исследования по логике обозначенных во введении задач, на основании чего можно утверждать, что задачи исследования решены, основная гипотеза подтверждена, а цель исследования достигнута.

Перспективы предлагаемой трактовки компьютерного обучения иностранному языку связаны с разработкой ряда проблем теоретического и практического характера:

1) составление методического словаря терминов компьютерной лингводидактики на основании разработанной типологии понятий данной области и возможность включения разработанной методики компьютерного обучения ИЯ в программы по курсу методики преподавания ИЯ, в спецкурсы по компьютерному обучению ИЯ, а также в систему повышения квалификации преподавателей ИЯ;

2) обмен опытом между преподавателями иностранного языка в области использования педагогических программных средств учебного назначения с применением и развитием предложенной в данной работе методики экспертной оценки;

3) совершенствование и развитие методики разработки УМК комбинированного типа по другим ИЯ на базе созданного педагогического программного средства инструментального назначения;

4) поиск путей оптимизации обучения ИЯ через реализацию и адаптацию модели компьютерного обучения с применением УМК комбинированного типа по практическому курсу иностранного языка.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

I. Публикации в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных Высшей аттестационной комиссией Министерства образования и науки РФ

1. **Горшкова, Е.Е.** Оптимизация процесса обучения испанскому языку как второй специальности. [Текст] / Е.Е. Горшкова // Вестник Уральского государственного технического университета. / Изд-во Урал. гос. тех. ун-та. – Екатеринбург, 2003. – С. 103-105

2. **Горшкова, Е.Е.** Компьютер как современное средство обучения иностранным языкам. [Текст] / Е.Е. Горшкова // Вестник Уральского государственного технического университета. / Изд-во Урал. гос. тех. ун-та. - Екатеринбург, 2004. – С. 152-158

II. Статьи в других научных журналах и изданиях

3. **Горшкова, Е.Е.** Современные педагогические информационные технологии в преподавании испанского языка как второго иностранного (при первом английском). [Текст] / Е.Е. Горшкова // Актуальные проблемы лингвисти-

ки: Уральские лингвистические чтения - №16.: Материалы ежегодной рег-й научной конф. / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2003. – С. 42-43

4. **Горшкова, Е.Е.** Язык и мышление: проблема соотношения универсального и национального. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Философия и наука: Материалы второй межвузовской научно-практ. конф. аспирантов и соискателей «Философия и наука»* / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2003. – С. 33-35

5. **Горшкова, Е.Е.** Компьютерное обучение иностранным языкам: тенденции развития и основные проблемы внедрения в учебный процесс. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Пути повышения эффективности иностранным языкам в школе и вузе в свете современной образовательной парадигмы: Материалы международной конф.* / Издательство Тюменского гос. ун-та. - Тюмень, 2004. – С. 28-29

6. **Горшкова, Е.Е.** Выявление теоретических оснований и подходов к компьютерному образованию. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Актуальные проблемы лингвистики: Уральские лингвистические чтения №17: Материалы ежегодной региональной научной конф.* / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2004. – С. 41-42

7. **Горшкова, Е.Е.** Роль и место компьютерного обучения в формировании языковой личности. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Проблемы изучения языковой картины мира и языковой личности: Материалы международной конф. «Язык. Система. Личность»* / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2004. – С. 202-210

8. **Горшкова, Е.Е.** Особенности реализации модели обучения ИЯ с использованием мультимедийного курса испанского языка. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Актуальные проблемы лингвистики: Уральские лингвистические чтения №18: Материалы ежегодной региональной научной конф.* / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2005. – С. 40-41

9. **Горшкова, Е.Е.** Понятие «компьютерное образование», его разновидности и классификация средств компьютерного обучения. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Актуальные проблемы лингвистики и терминоведения: международный сборник научных трудов, посвященный юбилею проф. З.И. Комаровой* / Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2007. – С. 16-20

10. **Горшкова, Е.Е.** Методика создания мультимедийного курса иностранного языка. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Актуальные проблемы лингвистики: Уральские лингвистические чтения №20: Материалы ежегодной региональной научной конф.* / Изд-во Изд-во Урал. гос. пед ун-та. – Екатеринбург, 2007. – С. 61-62

11. **Горшкова, Е.Е.** Критерии оценки педагогических программных средств (ППС) учебного и инструментального назначения по иностранному языку. [Текст] / Е.Е. Горшкова // *Linguistica juvenis. Лингвокультурология. Дискурс.* Вып. 9. – Екатеринбург, 2007. – С. 33-41

12. **Горшкова, Е.Е.** Определение логической структуры мультимедийного курса по второму иностранному языку (испанский). [Текст] / Е.Е. Горшкова // *VI Степановские чтения. Язык и культура. На материале Романо-германских и восточных языков: Материалы докладов и сообщений Международной конф.* / М.: РУДН, 2007. – С. 45-47

13. **Сергеева, Н.Н., Горшкова, Е.Е.** Логико-структурная схема мультимедийного курса иностранного языка как варианта компьютерного обучения. [Текст] / Н.Н. Сергеева, Е.Е. Горшкова // Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам: Материалы II Международного семинара, Омск, 5-6 июня 2007 г. - Омск: Изд-во Омского гос ун-та, 2007. – С.133-136

III. Учебные пособия и методические разработки

1. Рабочая программа по дисциплине «Дополнительная специальность – второй иностранный язык (испанский)». [Текст] / Е. Е. Горшкова; Урал. гос. пед. ун-т ; Ин-т иностран. языков. – Екатеринбург, 2004. – 32 с.

2. Интенсивный курс испанского языка. Начальный уровень А1. PUNTO.ES [Текст]: учебник / Е. Е. Горшкова; Урал. гос. пед. ун-т ; Ин-т иностран. языков. – Екатеринбург, 2007. – 166 с.

Подписано в печать 3.10.2007. Формат 60x84 ¹/₁₆.
Бумага офсетная. Times New Roman. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 1,3. Уч.-изд. л. 1. Тираж 100 экз. Заказ

Отпечатано в отделе множительной техники
Уральского государственного педагогического университета
620017, Екатеринбург, просп. Космонавтов, 26

